



2025/90860

31.10.2025

**Popravek Uredbe (EU) 2024/3011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. novembra 2024
o prenosu postopkov v kazenskih zadevah**

(Uradni list Evropske unije L, 2024/3011, 18. december 2024)

1. Stran 22, člen 16(1), prvi pododstavek:

besedilo: „1. Kadar zaproseni organ v skladu s členom 11(1) te uredbe sprejme odločitev, da bo sprejel prenos kazenskega postopka, žrtev pa je fizična oseba, ki ima prebivališče v državi prosilki, in prejema informacije o kazenskem postopku v skladu s členom 6(1) Direktive 2012/29/EU, kot je prenesen v nacionalno pravo, oziroma je pravna oseba, ki ima sedež v državi prosilki in prejema takšne informacije v skladu z nacionalnim pravom, zaproseni organ brez nepotrebnega odlašanja obvesti žrtev v jeziku, ki ga žrtev razume o:

- (a) odločitvi zaprosenega organa o sprejetju prenosa kazenskega postopka in
- (b) pravici žrtve do učinkovitega pravnega sredstva v zaproseni državi, vključno z roki za tako pravno sredstvo.“

se glasi: „1. Kadar zaproseni organ v skladu s členom 11(1) te uredbe sprejme odločitev, da bo sprejel prenos kazenskega postopka, žrtev pa je fizična oseba, ki ima prebivališče v državi prosilki, in prejema informacije o kazenskem postopku v skladu s členom 6(1) Direktive 2012/29/EU, kot je prenesen v nacionalno pravo, oziroma je pravna oseba, ki ima sedež v državi prosilki in prejema takšne informacije v skladu z nacionalnim pravom, zaproseni organ brez nepotrebnega odlašanja v jeziku, ki ga žrtev razume:

- (a) obvesti žrtev o odločitvi zaprosenega organa o sprejetju prenosa kazenskega postopka;
- (b) pošlje žrtvi kopijo obrazložene odločitve o sprejetju prenosa kazenskega postopka in
- (c) obvesti žrtev o pravici do učinkovitega pravnega sredstva v zaproseni državi, vključno z roki za tako pravno sredstvo.“

2. Stran 29, člen 33(2):

besedilo: „2. Države članice lahko po 7 januarju 2025 dodatno sklenejo ali še naprej uporabljajo dvostranske ali večstranske sporazume ali dogovore z drugimi državami članicami le, kolikor ti omogočajo nadaljnjo krepitev ciljev te uredbe in prispevajo k poenostavitvi ali dodatnemu olajševanju postopkov za prenos kazenskih postopkov ter če se spoštuje raven jamstev, določena v tej uredbi.“

se glasi: „2. Države članice lahko od 1. februarja 2027 dodatno sklenejo ali še naprej uporabljajo dvostranske ali večstranske sporazume ali dogovore z drugimi državami članicami le, kolikor ti omogočajo nadaljnjo krepitev ciljev te uredbe in prispevajo k poenostavitvi ali dodatnemu olajševanju postopkov za prenos kazenskih postopkov ter če se spoštuje raven jamstev, določena v tej uredbi.“

3. Stran 46, Priloga III, del B:

besedilo: „Opis ravnanja in dejstev, povezanih s kaznivim(-i) dejanjem(-i), za katero(-a) se namerava izdati zaprosilo za prenos kazenskega postopka, in njihova pravna kvalifikacija:“

se glasi: „Opis ravnanja in dejstev, povezanih s kaznivim(-i) dejanjem(-i), za katero(-a) je bilo izdano zaprosilo za prenos kazenskega postopka, in njihova pravna kvalifikacija:“